



**Expansion tank**

Installation and usage instructions

EN

**Akkumulatortank**

Montage-und Gebrauchsanleitung

DE

**Vase d'expansion**

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

**Bomba Autoaspirante**

Instruciones de montaje y uso

ES

**Vaso d'espansione**

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

Please consult the website for  
instructions in the languages:

NL-SV-DA-NO-FI-PT

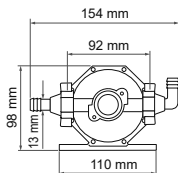
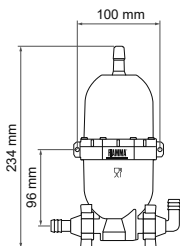
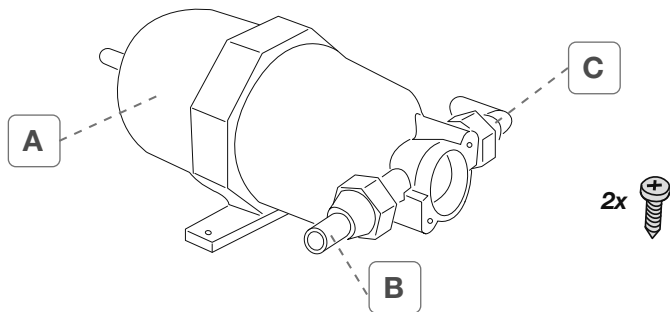


**A20**

**02478-01-**

**02478-02-**



UK  
CA

Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage /  
Contenido del embalaje / Contenuto dell'imballo

**p. 2**

Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage /  
Instrucciones de montaje / Istruzioni di montaggio

**p. 3**

Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones  
de seguridad / Avvertenze di sicurezza

**p. 6**

Warranty / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia

**p. 8**



- EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.
- DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.
- FR** Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de questions relatives à l'installation, l'utilisation et les limitations du produit, contactez votre concessionnaire. L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.
- IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In caso di dubbi o domande relative al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore. Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative locali.

- 
- EN** Check precharge value before installing the expansion tank. The A20 expansion tank for Fiamma pumps with 1,5 bar pressure switch is ready for use and precharged at 0,9 bar. For a most efficient use of other pumps with a different pressure switch, precharge the A20 expansion tank at the same start pressure of the pump, or not higher than 3 bar. The A20 expansion tank may be mounted in any position. The position shown in pictures is recommended, in order to check the precharge and emptying the water easier. Check the precharge value once a year.

- DE** Vorspannungswert vor der Montage prüfen. Der A20 Akkumulator ist gebrauchsfertig und zu 0,9 bar für die Fiamma Pumpen mit Drückschalter von 1,5 bar vorgespannt. Um die Leistung der Pumpen mit verschiedenem Drückschalter zu verbessern, den Akkumulator A20 mit einem Druck gleich zu dem Startdruck der Pumpe oder nicht über 3 bar vorspannen.



Der Akkumulator A20 kann in jeder Stellung montiert werden. Die gezeigte Stellung in Abb. wird empfohlen, um die Vorspannungsprüfung und die Wasserentleerung zu erleichtern. Den Vorspannungswert einmal im Jahr prüfen.

FR

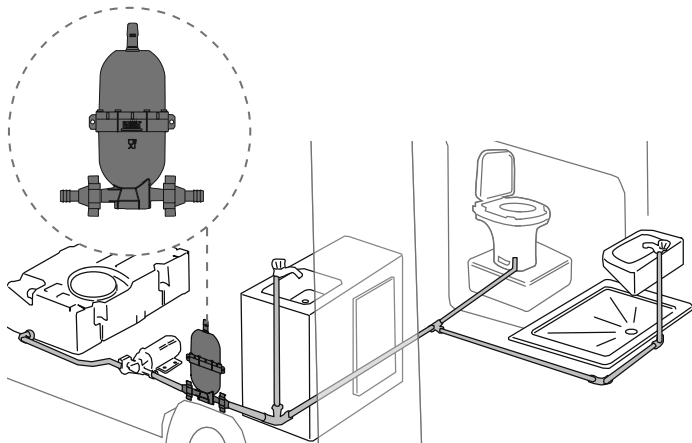
Vérifier la valeur de la recharge avant l'installation du vase d'expansion. Le vase d'expansion A20 est prêt à être utilisé et réglé à 0,9 bar pour les pompes Fiamma pourvu de pressostat de 1,5 bar. En ce qui concerne les pompes a pressostat différent, nous vous conseillons pour une meilleure utilisation, de précharger le vase d'expansion A20 avec la même pression de la pompe, ou, dans tous les cas, avec une pression inférieure à 3 bar. Le vase d'expansion A20 peut être monté dans n'importe quelle position: afin de faciliter le contrôle de la recharge et la vidange de l'eau nous vous conseillons la position représentée figure. Contrôler la valeur de la recharge une fois par an. Vérifier la valeur de la recharge avant l'installation du vase d'expansion.

ES

Verificar el valor de la presión antes de la instalación. El acumulador A20 esta listo para usar y la presión de instalación. Esta regulada a 0,9 bar. En los modelos Fiamma con presostato de 1,5 bar. Por otras bombas con un presostato diferente, para un uso mas eficiente, regular la presión del acumulador A20 a la misma presión de partida de la bomba, de todas formas es necesario no superar el valor de 3 bar. El acumulador A20 puede ser montado en cualquiera posición, se aconseja la posición en figura, para facilitar el control de la precarga y el vaciado del agua, controlar el valor de la precarga una vez al año. Verificar el valor de la presión antes de la instalación.

IT

Verificare il valore della precarica prima dell'installazione. L'accumulatore A20 è pronto all'uso ed è precaricato a 0,9 bar per i modelli Fiamma con pressostato da 1,5 bar. Per altre pompe con pressostato diverso, per un uso più efficiente, precaricare l'accumulatore A20 con una pressione pari alla pressione di partenza della pompa, o comunque non superiore a 3 bar. L'accumulatore A20 può essere montato in qualsiasi posizione; si consiglia la posizione in figura, per facilitare il controllo della precarica e lo svuotamento dell'acqua. Controllare il valore della precarica una volta all'anno.



**EN** In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.

**DE** Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren und die auf dem Etikett aufgeführten Daten mitteilen. Auf der Homepage finden Sie die Explosionszeichnung.

**FR** En cas de problème, contacter le revendeur et lui communiquer les informations reportées sur la plaquette. Consulter le site Internet pour une vue éclatée des pièces de rechange.

**ES** En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local facilitando los datos sobre la placa. Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.

**IT** In caso di problemi contattare il rivenditore di zona, comunicando i dati riportati sulla targhetta. Consultare il sito web per l'esplosione ricambi.





- EN** Fiamma declines all liability for any personal injury or damage due to mounting or inability to use the product. Product installation is to proceed according to the mounting instructions; the product may not be modified or altered in any way. Install the Fiamma A20 expansion tank inside the first metre of the system to optimise and stabilise the performance of the pumps. When using for the first time, it's advisable to proceed with the sanitation so as to remove any processing waste. During winter storage if outdoor temperatures are expected  $<0^{\circ}\text{C}$  it is absolutely necessary to drain the entire plumbing system. The manufacturer will not be held responsible for claims for damages resulting from the following:
- Defective installation or connection of the product.
  - Damage to the product caused by mechanical influences.
  - Alterations on the device without the express authorization of the manufacturer.
  - Use of the product for other purposes not described in the Catalogue.

- DE** Fiamma lehnt jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden aufgrund unsachgemäßer Montage oder unsachgemäßem Gebrauch des Produktes ab. Die Montage muss gemäß der Montageanleitung erfolgen, das Produkt darf in keinsten Weise abgeändert werden. Der Membranspeicher Fiamma A20 muss innerhalb des ersten Meters der Anlage installiert werden, da hierdurch die Pumpenleistung optimiert und stabilisiert wird. Beim ersten Gebrauch wird empfohlen die Anlage zu Reinigen, um so eventuelle Verarbeitungsrückstände zu entfernen. Sollte es im Winter eine Außentemperatur von  $<0^{\circ}\text{C}$  haben, dann die Hydraulikanlage nicht komplett leeren. Der Hersteller haftet nicht für Schadenersatzansprüche, die sich aus dem Folgenden ergeben:
- Fehlerhafte Installation oder fehlerhafter Anschluss des Produktes.
  - Produktschäden verursacht durch mechanische Einflüsse
  - Änderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers.
  - Verwendung des Produkts für andere als die in der Katalog.

- FR** Fiamma décline toute responsabilité pour d'éventuelles lésions personnelles ou dommages matériels dus à un montage ou à une utilisation erronée du produit. Le montage de l'article doit être effectué en respectant les instructions de la notice d'installation. Aucune modification ne doit être apportée au produit. Pour des prestations optimales et stables de la pompe, installer le vase d'expansion Fiamma A20 à une distance d'un mètre de l'installation. A la première mise en service, il est recommandé de procéder à un nettoyage du circuit afin d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication. Pendant l'hivernage et si des températures extérieures  $< 0^{\circ}\text{C}$  sont prévues, il est indispensable de vider complètement le circuit hydraulique.



La responsabilité du constructeur ne pourra être engagée pour des dommages dérivant :

- d'une mauvaise installation ou d'un mauvais branchement du produit.
- de dégâts générés, à leur tour, par un problème mécanique.
- des modifications apportées au dispositif sans l'autorisation expresse du constructeur.
- d'une utilisation à des fins différentes de celles décrites dans le catalogue.

**ES**

Fiamma declina cualquier responsabilidad por daños materiales o lesiones personales imputables a un uso o montaje inadecuado del producto.

El montaje del producto debe realizarse conforme a las instrucciones de montaje: el producto no debe ser cambiado de ninguna manera.

Instale el depósito de expansión Fiamma A20 en el primer metro de la instalación para optimizar y estabilizar el rendimiento de las bombas.

Al utilizarlo por primera vez, es aconsejable proceder con el saneamiento a fin de eliminar cualquier residuo de procesamiento.

Durante el almacenamiento de invierno con temperaturas externas  $<0^{\circ}\text{C}$  es absolutamente necesario vaciar todo el sistema hidráulico.

El fabricante no se hará responsable de los reclamos por daños y perjuicios ocasionados por lo siguiente:

- Instalación o conexión defectuosa del producto.
- Daños al producto causados por influencias mecánicas.
- Alteraciones en el dispositivo sin la autorización expresa del fabricante.
- Uso del producto para fines distintos a los descritos en el catálogo.

**IT**

Fiamma declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovute al montaggio oppure all'uso errato del prodotto.

Il montaggio del prodotto deve essere eseguito rispettando le istruzioni di montaggio: il prodotto non deve essere modificato in alcun modo.

Installare il vaso d'espansione Fiamma A20 entro il primo metro d'impianto per ottimizzare e stabilizzare le prestazioni delle pompe.

Al primo utilizzo del prodotto è consigliabile procedere con la sanificazione dell'impianto in modo da rimuovere eventuali residui di lavorazione.

Durante il rimessaggio invernale se si prevedono temperature esterne  $<0^{\circ}\text{C}$  è assolutamente indispensabile svuotare tutto l'impianto idraulico.

Il produttore non sarà ritenuto responsabile per richieste di danni derivanti da quanto segue:

- Installazione o connessione difettosa del prodotto.
- Danni al prodotto causati da influenze meccaniche.
- Alterazioni sul dispositivo senza espressa autorizzazione del produttore.
- Utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli descritti nel catalogo.



- EN** Warranty Fiamma in case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
- DE** Garantie Fiamma im Falle einer Nonkonformität der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR** Garantie Fiamma en cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES** Garantía Fiamma en caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- IT** Garanzia Fiamma in caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.





## EU Declaration of Conformity (DoC)

Date 24/09/2024

We,

**Company name:** Fiamma S.p.A.  
**Postal address:** Via San Rocco, 56  
**Postcode and city:** Cardano al Campo – (Varese)  
**Telephone number:** 0331/709111  
**E-mail address:** [fiamma@fiamma.it](mailto:fiamma@fiamma.it)

Declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

**Apparatus model / Product:** Expansion tank  
**Trademark:** Fiamma  
**Model / Type:** 02478-01- A20 (Blue)  
02478-02- A20 (Black)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- 2014/68/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of pressure equipment
- 2004/1935/CE, Article 3 (1a, b, 1c) materials and articles intended to come into contact with food.
- 2006/1907/CE Reach and its amendment 2103/1272/EU (PAHs).
- 2009/552/CE Reach Annex XVII, Entry 50 (PAHs).
- Italian Ministerial Decree 21.03.1973.
- Italian Legislative Order 25.01.1992 no 108.
- German Food and Feed Acts LFGB Section 30, 31.
- compliance with Resolution AP (2004) 5 and its Policy Statements, Italian Ministerial Decree 21.03.1973, 28.03.2003 n° 123, 24.09.2008 n° 174 and DMH No. 220 of 26.4.93.
- 10/2011 EU on plastic materials and articles intended to come into contact with food.

The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied

Quality System Manager  
Cerutti Davide



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



[fiamma.com](http://fiamma.com)

**Fiamma S.p.A. - Italy**  
Via San Rocco, 56  
21010 Cardano al Campo (VA)



All rights reserved.  
**Fiamma S.p.A.**  
reserves the right  
to modify at any time,  
without notice, prices, materials,  
specifications and models  
or to cease production  
of any model.